

## СОДЕРЖАНИЕ

### **ЯЗЫК И МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ**

<i>Молчанова Г.Г.</i> Синергия визуального и вербального в хроматике (живописи) как семиотический код коммуникации . . . . .	7
<i>Робустова В.В.</i> Ономастическая лексика как способ вербализации концептов . . . . .	20
<i>Грекая С.С.</i> О релевантности контекстных моделей коллективного автора дискурса . . . . .	31
<i>Габриелян А.А.</i> Корпусный анализ эмоционального концепта “smile/laugh” в британском и американском вариантах английского языка. . . . .	42

### **ТРАДИЦИИ В КУЛЬТУРЕ**

<i>Загряжкина Т.Ю.</i> Коды французской кухни в контексте нарративных текстов . . . . .	51
<i>Раевская М.М., Киселева Л.Н.</i> Испанская гастрономическая традиция как элемент социокультурной идентичности . . . . .	77
<i>Моклецова И.В.</i> Древний Египет в творческой биографии А.Н. Муравьева . . . . .	88
<i>Павловская О.А.</i> Знание русского языка: новая картина мира? (Иностранцы в России) . . . . .	98

### **ТЕОРИЯ ПРЕПОДАВАНИЯ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ**

<i>Сафонова В.В.</i> Интернет-ориентированная методика обучения межкультурному общению на иностранных языках: проблемы и перспективы развития . . . . .	104
<i>Шадрова Е.В., Боголенова С.В.</i> “English for Academics”: принципы разработки учебного курса. . . . .	114

### **ПРАКТИКА ПРЕПОДАВАНИЯ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ**

<i>Пореченкова Е.А., Волкова А.Ю.</i> Формирование культуры чтения в процессе преподавания английского языка на неязыковых факультетах . . . . .	126
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----

### **ТЕОРИЯ ЯЗЫКА И РЕЧИ**

<i>Зененко Н.В.</i> Грамматическое пространство в контексте испаноязычного менталитета . . . . .	134
<i>Кочетова М.Г.</i> Отражение исторической нормы английского языка в современных диалектах . . . . .	143
<i>Попуаева М.В.</i> Цветообозначение в изображении персонажей (на материале английского языка) . . . . .	151

### **РЕГИОНАЛЬНЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ**

<i>Невежина Е.А.</i> Феномен языковой уверенности/неуверенности в пограничном ареале (на примере Валлонии, Бельгия) . . . . .	162
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----

### **ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА ПЕРЕВОДА**

<i>Вильчинский С.С., Шленская Н.М.</i> Эмоционально окрашенная речь и особенности перевода в художественной литературе . . . . .	168
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----

### **ЮБИЛЕИ**

Татьяна Юрьевна Загряжкина . . . . .	177
--------------------------------------	-----

# CONTENTS

## LANGUAGE AND INTERCULTURAL COMMUNICATION

<i>Molchanova G.G.</i> The Synergy of the Visual and Verbal in the Chromatics (Pictorial Art) as a Semiotic Code of Communication. . . . .	7
<i>Robustova V.V.</i> Onomastic Lexis as a Way of Verbalization of Concepts . . .	20
<i>Gretskaya S.S.</i> On the Relevance of Contextual Models of the Collective Author of the Discourse . . . . .	31
<i>Gabrielyan A.A.</i> The Corpus-Based Analysis of Emotional Concept "Smile/Laugh" in British and American English. . . . .	42

## TRADITIONS IN CULTURE

<i>Zagryazkina T.Yu.</i> Codes of the French Cuisine in the Context of Narrative Texts . . . . .	51
<i>Rayevskaya M.M., Kiselyova L.N.</i> The Spanish Gastronomic Tradition as an Element of Socio-Cultural Identity . . . . .	77
<i>Mokletsova I.V.</i> Ancient Egypt in the biography of A.N. Muravyov. . . . .	88
<i>Pavlovskaya O.A.</i> The Knowledge of Russian: a New World View? (Foreigners in Russia) . . . . .	98

## THEORY OF FOREIGN LANGUAGE TEACHING

<i>Safonova V.V.</i> The Internet-Focused Method of Teaching Intercultural Communication in Foreign Languages: Problems and Prospects . . . .	104
<i>Shadrova E.V., Bogolepova S.V.</i> English for Academics: Principles for the Development of the Course . . . . .	114

## PRACTICE OF FOREIGN LANGUAGE TEACHING

<i>Porechenkova E.A., Volkova A.Yu.</i> Building the Culture of Reading in the Teaching of English at Non-Language Faculties . . . . .	126
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----

## THEORY OF LANGUAGE AND SPEECH

<i>Zenenko N.V.</i> The Grammatical Space in the Context of the Hispanic Mindset . . . . .	134
<i>Kochetova M.G.</i> The Reflection of the Historical Norm of the English Language in Modern Dialects . . . . .	143
<i>Popugayeva M.V.</i> Color Terms in the Depiction of Characters (Based on the English Language) . . . . .	151

## REGIONAL STUDIES

<i>Nevezhina E.A.</i> The Phenomenon of Linguistic Confidence/Lack of Confidence in the Frontier Area (as Exemplified by Wallonia, Belgium) . .	162
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----

## THEORY AND PRACTICE OF TRANSLATION

<i>Velchinsky S.S., Shlenskaya N.M.</i> Emotive Speech and Special Aspects of Translation in Fiction. . . . .	168
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----

## JUBILEES

Tatiana Yuryevna Zagryazkina . . . . .	177
----------------------------------------	-----